

漁產品的輻射水平測試每日概況
(截止 2011 年 8 月 5 日中午 12 時)

Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products
(As of 5 August 2011 12 noon)

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

漁護署將於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

AFCD will update the testing results on the web site, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission*.

表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目

Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從8月1日中午12時至 8月5日中午12時) No. of samples examined (from 1 August 12 noon to 5 August 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 8月5日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 5 August 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	10	399
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	18	802
總數 Total	28 (全部合格) (All satisfactory)	1201 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銻-134 及銻-137 : 每公斤 1000 貝可

* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。
A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.

漁產品的輻射水平測試每日概況
(截止 2011 年 8 月 12 日中午 12 時)

Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products
(As of 12 August 2011 12 noon)

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

漁護署將於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

AFCD will update the testing results on the web site, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission*.

表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目

Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從8月8日中午12時至 8月12日中午12時) No. of samples examined (from 8 August 12 noon to 12 August 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 8月12日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 12 August 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	10	409
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	20	822
總數 Total	30 (全部合格) (All satisfactory)	1231 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及銫-137 : 每公斤 1000 貝可

* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。
A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.

漁產品的輻射水平測試每日概況
(截止 2011 年 8 月 19 日中午 12 時)

Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products
(As of 19 August 2011 12 noon)

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission*.

表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目

Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從8月15日中午12時至 8月19日中午12時) No. of samples examined (from 15 August 12 noon to 19 August 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 8月19日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 19 August 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	8	417
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	22	844
總數 Total	30 (全部合格) (All satisfactory)	1261 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及 銫-137 : 每公斤 1000 貝可

* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。
A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.

漁產品的輻射水平測試每日概況
(截止 2011 年 8 月 26 日中午 12 時)

Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products
(As of 26 August 2011 12 noon)

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission*.

表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目

Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從8月22日中午12時至 8月26日中午12時) No. of samples examined (from 22 August 12 noon to 26 August 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 8月26日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 26 August 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	10	427
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	20	864
總數 Total	30 (全部合格) (All satisfactory)	1291 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及 銫-137 : 每公斤 1000 貝可

* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。
A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.

漁產品的輻射水平測試結果
(截止 2011 年 8 月 31 日中午 12 時)

Results of Radiological Testing of Fishery Products
(As of 31 August 2011 12 noon)

漁農自然護理署(漁護署)定期監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

漁護署將於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值*的樣本結果。

The Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) regularly collects samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing.

The AFCD will update the testing results on the website, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission*.

表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目

Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從8月29日中午12時至 8月31日中午12時) No. of samples examined (from 29 August 12 noon to 31 August 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 8月31日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 31 August 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	6	433
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	12	876
總數 Total	18 (全部合格) (All satisfactory)	1309 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及 銫-137 : 每公斤 1000 貝可

* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。

A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.